

Titel: Togeby oversættelse OSG, [Proleg] 118-0020

Citation: "Togeby oversættelse OSG, [Proleg] 118-0020", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 15. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/catalog/lh-texts-kapsel_118-shoot-wacc-1992_0005_118_Proleg_0020_p15_bP14_TB00002/facsimile.pdf (tilgået 19. juli 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

est d'indiquer un procédé pour connaître ou reconnaître un objet donné. La théorie ne peut pourtant pas se borner à nous donner les moyens de connaître un seul objet, elle doit encore être conçue de sorte que, par son emploi, nous puissions connaître tous les objets imaginables présentant la même nature. Une théorie doit être générale en ce sens qu'elle doit mettre à notre disposition un arsenal d'instruments qui nous permette de connaître non seulement un objet donné ou des objets familiers, mais tous les objets possibles d'une même nature prévue. La théorie nous arme non seulement pour rencontrer les éventualités présentement existantes, mais toute éventualité.

Les objets qui intéressent la théorie du langage sont des textes, et son but est d'établir un procédé selon lequel un texte donné puisse être connu par une description non-contradictoire, et exhaustive. Mais la théorie du langage doit aussi enseigner comment on peut, de même manière, connaître n'importe quel autre texte de même nature (en nous munissant d'instruments utilisables pour chacun de ces textes).

Nous exigeons, de la théorie du langage, de pouvoir par exemple, avec son secours, décrire sans contradiction et exhaustivement non seulement un texte français donné, mais aussi tous les autres textes français existants, et non seulement tous les textes français existants mais encore tous les textes français possibles et imaginables, même ceux qui n'existeront que demain, ou n'importe quand dans l'avenir, aussi longtemps que ce seront des textes de la même nature prévue que ceux qui ont été étudiés jusqu'ici. La théorie du langage satisfait à cette exigence en prenant pour base les textes français qui existent à présent et, ces textes étant énormes en nombre et en étendue, elle doit même se contenter de se fonder sur un coix de ces textes. Or, par ce choix de textes, et grâce aux instruments que la théorie nous procure, nous pouvons acquérir un fonds de connaissances qui, à leur tour, pourront être employées pour d'autres textes. Ces connaissances